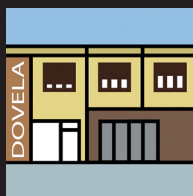
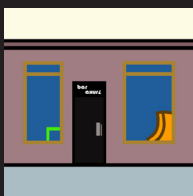
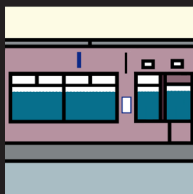
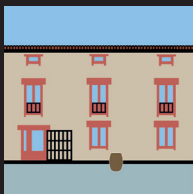


Legutioko Tabernetan ere Euskaraz





Euskaraz eskatzeak badu saria!

Legutioko tabernetan euskaraz eskatzen dutenek, karrakatu eta irabazi txarteltxo bat jasoko dute.

Nori emango zaio txartela?

- Euskaraz kontsumitzen duen bezeroari.
- Euskaraz komunikatzen saiatzen den bezeroari.

Non aurkituko ditugu txartelak?

- Amalur, Axuri, Beheko Ostatua, Dovela, Erretiratuen Taberna, Esneitza eta Urkiola tabernetan.

Bi motatako txartelak daude:

- Sari zuzena dutenak: zurito bat, kafe bat...
- Baietz hurrengoan! Testua dutenak.

Epeak:

- Txartelak bezeroen artean banatu: Abenduaren 1etik 17ra.
- Sariak jasotzeko epea: Abenduaren 1etik 27ra.

¡Pedir en euskera tiene premio!

Quienes pidan en euskera en los bares de Legutio, recibirán un rasca y gana.

¿A quién se le dará el rasca?

- A la clientela que consuma en euskera.
- A la clientela que intente comunicarse en euskera.

¿Dónde encontraremos los rascas?

- En los bares: Amalur, Axuri, Bar de Los Jubilados, Dovela, Esneitza, La Posada y Urkiola.

Hay dos tipos de rascas:

- Los premiados: zurito bat, kafe bat...
- Baietz hurrengoan! (A la siguiente, sí)

Plazos:

- Repartir los rascas entre la clientela: del 1 al 17 de diciembre.
- Canjear los premios: del 1 al 27 de diciembre.

Frases Frecuentes

Ohiko Esaldiak

| | |
|---------------------------------|----------------|
| Buenos días | Egun on |
| [Fórmula de saludo al mediodía] | Eguerdi on |
| Buenas tardes | Arratsalde on |
| Buenas noches | Gabon |
| Igualmente | Berdin |
| Igualmente | Baita zuri ere |
| Hola | Kaixo |
| Hola | Iepa |
| Hasta luego | Gero arte |
| Hasta mañana | Bihar arte |

Hasta pronto

Laster arte

Hasta la vista

Ikusi arte

Adiós

Agur

Muchas gracias

Eskerrik asko

Muchas gracias

Mila esker

Gracias por
su visita

Eskerrik asko
etortzeagatik

De nada

Ez horregatik

De nada

Ez dago zergatik.

¿Qué tal?

Zer moduz?

Muy bien, ¿ y tú?

Oso ondo eta zu?

Cuídate

Zaindu

Que vaya bien

Ondo izan

En Euskera con mucho gusto

Euskaraz gozo-gozo

No te he entendido bien.

Ez dizut ondo ulertu.

¿Me puedes repetir, por favor?

Errepikatuko didazu, mesedez?

Despacio, por favor; sé un poco de euskera.

Astiro, mesedez, euskara gutxi dakit eta.

En euskera sí, pero despacio, por favor.

Euskaraz bai, baina astiro, mesedez.

Perdona, pero no sé mucho euskera.

Barkatu, baina euskara oso gutxi dakit.

Perdona, no he entendido.

Barkatu, ez dut ulertu.

Cómo pedir y cobrar

Zelan eskatu eta kobratu

¿Qué queréis tomar?

Zer hartu nahi duzue?

¿Qué quieres tomar?

Zer nahi duzu?

¿Cuánto vale esto?

Zenbat balio du honek?

Esto vale X euros.

Honek X euro balio du.

¿Cuánto valen los pintxos?

Zenbatean daude pintxoak?

¿Cuánto es?

Zenbat da?

¿Me cobras, por favor?

Kobratuko didazu, mesedez?

| | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| ¿Qué has tomado? | Zer hartu duzu? |
| ¿Qué, perdona? | Zer barkatu? |
| Aquí tienes. | Hemen duzu. |
| La cuenta, por favor. | Kontua, mesedez. |
| ¡Voy! | Banoa! |
| Enseguida te traigo la cuenta. | Oraintxe ekarriko dizut kontua. |
| Enseguida te cobro. | Berehala kobratuko dizut. |
| A cuenta de la casa. | Etxearen kontura. |
| No tengo cambios. | Ez daukat kanbiorik. |
| Espera un momento. | Itxaron apur batean. |
| Eso es todo. | Hori da dena. |

Números | Zenbakiak

| | |
|---------------|------------------------|
| 1 Uno | Bat |
| 2 Dos | Bi |
| 3 Tres | Hiru |
| 4 Cuatro | Lau |
| 5 Cinco | Bost |
| 6 Seis | Sei |
| 7 Siete | Zazpi |
| 8 Ocho | Zortzi |
| 9 Nueve | Bederatzi |
| 10 Diez | Hamar |
| 11 Once | Hamaika |
| 12 Doce | Hamabi |
| 13 Trece | Hamahiru |
| 14 Catorce | Hamalau |
| 15 Quince | Hamabost |
| 16 Dieciséis | Hamasei |
| 17 Diecisiete | Hamazazpi |
| 18 Dieciocho | Hemezortzi, Hamazortzi |
| 19 Diecinueve | Hemeretzi |
| 20 Veinte | Hogei |

| | |
|------------------------|--------------------------|
| 21 Veintiuno | Hogeita bat |
| 22 Veintidós | Hogeita bi |
| 23 Veintitrés | Hogeita hiru |
| 24 Veinticuatro | Hogeita lau |
| 35 Treinta y cinco | Hogeita hamabost |
| 47 Cuarenta y siete | Berrogeita zazpi |
| 58 Cincuenta y ocho | Berrogeita hemezortzi |
| 60 Sesenta | Hirurogei |
| 77 Setenta y siete | Hirurogeita hamazazpi |
| 86 Ochenta y seis | Laurogeita sei |
| 90 Noventa | Laurogeita hamar |
| 100 Cien | Ehun |
| 120 Ciento veinte | Ehun eta hoge |

Al cobrar / Kobratzean:

| | |
|--------|---|
| 1€ | Euro bat |
| 2,25€ | Bi euro eta hogeita bost zentimo |
| 5€ | Bost euro |
| 7,70€ | Zazpi euro eta hirurogeita hamar zentimo |
| 10,95€ | Hamar euro eta laurogeita hamabost zentimo. |

En singular / Singularrean:

| | |
|-------------------|---------------------|
| Un vino | Ardo bat |
| Una cerveza | Garagardo bat |
| Un café con crema | Kafe bat kremarekin |

En plural / Pluralean:

| | |
|---------------------|---------------------|
| Dos cafés | Bi kafe |
| Cinco sidras | Bost sagardo |
| Dos cafés con hielo | Bi kafe izotzarekin |

!En plural la cantidad siempre antes de la bebida.
Pluralean zenbakia beti edariaren aurretik.

Diccionario Hiztegia

Refrescos

Agua mineral

Aquarius

Agua con gas

Agua sin gas

Coca-cola

Kas limón

Kas naranja

Mosto

Nestea

Sprite

Tónica

Freskagarriak

Ur mineral

Aquarius

Gasdun ur

Ur gasgabe

Coca-cola

Limoi kas

Laranja kas

Mosto

Nestea

Sprite

Tonika

Cervezas

Botella de cerveza

Caña de cerveza

Cerveza

Cerveza sin alcohol

Clara

Katxi de cerveza

Pika

Zurito

Garagardoak

Garagardo botila

Garagardo kaña

Garagardo

Garagardo alkoholgabe

Klara

Garagardo katxi

Pika

Zurito

Vinos-Aperitivos

Bitter
Blanco
Cava
Chacolí
Champan
Crianza
Kalimotxo
Katxi de kalimotxo
Marianito
Reserva
Rosado
Sidra
Tinto
Tinto de Rioja
Tinto especial
Vermouth blanco
Vermouth rojo
Vino caliente
Vino de aguja
Vino de año
Vino de la casa
Vino dulce
Vino espumoso

Ardoak-aperitiboak

Bitter
Ardo zuria
Cava
Txakolin
Xanpain
Kriantza
Kalimotxo
Kalimotxo katxi
Marianito
Erreserba
Ardo gorri
Sagardo
Ardo beltz
Errioxako ardo beltz
Ardo beltz berezi
Bermut zuri
Bermut gorri
Ardo bero
Ardo pindartsu
Urteko ardo
Etxeko ardo
Ardo gozo
Ardo apardun

Cafes - Infusiones

Azúcar
Azúcar moreno
Café americano
Café bombón
Café con leche
Café cortado
Café descafeinado
Café doble
Café escocés
Café irlandés
Café largo
Café sólo
Café solo doble
Capuccino
Carajillo
Chocolate caliente
Cola Cao
Cortado
descafeinado
Crema
Leche
Leche caliente
Leche fria

Kafeak - Infusioak

Azukrea
Azukre beltz
Kafe amerikar
Bonboi-kafe
Kafesne
Kafe ebakia
Kafe deskafeinatu
Kafe bikoitz
Kafe eskoziar
Kafe irlandar
Kafe luze
Kafe huts
Kafe huts bikoitz
Kaputxino
Karajillo
Txokolate bero
Cola Cao
Ebaki
deskafeinatu
Krema
Esne
Esne bero
Esne hotz

Manzanilla
Melisa
Menta
Poleo menta
Regaliz
Sacarina
Té
Té negro
Té rojo
Té verde
Tila

Copas-Cubatas

Armagnac
Baylis
Capirinha
Chupito
Gin kas
Gin tonic
Licores
Mojito
Orujo
Brandy
Cognac

Kamamila
Garraiska
Menda
Txortalo
Erregaliz
Sakarina
Te
Te beltz
Te gorri
Te berde
Ezki

Kopak- Kubatak

Armagnac
Baylis
Caipirinha
Txupito
Gin kas
Gin tonic
Likoreak
Mojito
Uxual
Brandy
Cognac

Pacharan
Ron
Vodka
Vodka negro
Whisky

Patxaran
Ron
Vodka
Vodka beltz
Whiski

**Zumos, batidos,
helados**

**Zukuak, irabiatuak,
izozkiak**

Batido de...
Helado de...

...-z-ko irabiatu
...-zko izozki

Limonada

Limonada

Sorbete de
champán

Xanpain-sorbete

Zumo de...
Zumo natural de...

... -zko zuku
... -zko zuku naturala

Sabores:
Chocolate

Zaporeak:
Txokolate
(zuku-irabiatu-izozki)

| | |
|----------|-------------------------------------|
| Fresa | Marrubi (zuku-irabiatu-izozki) |
| Limón | Limoi (zuku-irabiatu-izozki) |
| Naranja | Laranja (zuku-irabiatu-izozki) |
| Nata | Esne-gain (zuku-irabiatu-izozki) |
| Piña | Anana (zuku-irabiatu-izozki) |
| Plátano | Banana (zuku-irabiatu-izozki) |
| Vainilla | Banilla (zuku-irabiatu-izozki) |

Otros:

Con crema
Con hielo
Con limon
Con leche
Con coca cola
Con naranja

De Rioja
De Navarra
De Rioja Álavesa
De Bakio
De Getaria

Botila
Botellin
Una botella de vino
Vaso
Un vaso de agua

Con alcohol
Sin alcohol

Bestelakoak:

Kremarekin
Izotzarekin
Limoiarekin
Esnearekin
Coca colarekin
Laranjarekin

Errioxako
Nafarroako
Arabako
Bakioko
Getariako

Botila
Botilatxo
Botila bat ardo
Edalontzi/baso
Baso bat ur

Alkoholdun
Alkohol gabeko

Ejemplos | Adibideak

Un batido de chocolate.
Txokolategzko irabiatu bat.

Tres zumos naturales de naranja.
Laranjazko hiru zuku natural.

Una cerveza sin alcohol.
Alkohol gabeko garagardo bat.

Dos botellines de agua.
Bi botilatxo ur.

Un café con hielo.
Kafe bat izotzarekin.

Dos vodka con coca cola.
Bi vodka coca colarekin.

Un vino tinto de Rioja Alavesa.
Arabar Errioxako ardo beltz bat.

¡Mira qué fácil es! Erraz-erraza da!

Cliente: ¡Buenos días!

Bezeroa: Egun on!

Hostelero: Igualmente, ¿Qué quereis tomar?

Ostalaria: Baita zuei ere. Zer hartu nahi duzue?

Cliente: Dos vinos tintos, una sidra y un zurito

Bezeroa: Bi ardo beltz, sagardo bat eta zurito bat.

Hostelero: ¿Algo más?

Ostalaria: Besterik?

Cliente: No gracias.

Bezeroa: Ez eskerrik asko.

Hostelero: Aquí teneis.
Ostalaria: Hemen duzue.

Cliente: ¿Cuánto es?
Bezeroa: Zenbat da?

Hostelero: Cuatro euros.
Ostalaria: Lau euro.


Cliente: Toma, está justo.
Bezeroa: Tori, justu dago.

Hostelero: Gracias, ¡hasta luego!
Ostalaria: Eskerrik asko, gero arte!

Cliente: ¡Adiós!
Bezeroa: Eskerrik asko, agur!

¡Ahora es tu turno!
Orain zure txanda da!





legutio^{ko} udala
legution euskarak
365 egun ditu!

Parte Hartzaileak:
Amalur, Axuri, Beheko Ostatua,
Dovela, Erretiratuen taberna
eta Urkiola.